



SCHWERINER SEGLER-VEREIN

VON 1894

Schweriner CAT CUP 2024



IDB A-Cat

Ausschreibung / Notice of Race

	Schweriner Cat Cup vom 26.-28.04.2024 mit der Internationalen Deutschen Bestenermittlung 2024 der A-Cat Veranstalter: Schweriner Segler-Verein von 1894 e. V. (SSV), Schwerin, Deutschland	Schweriner Cat Cup from April 26 th to April 28 th 2024 including International German Championship 2024 in the class A-Cat Organizing authority: Schweriner Segler-Verein von 1894 e.V. (SSV), Schwerin, Germany
	Veranstaltungs-Webseite für Meldungen / Bekanntmachungen / Ergebnisse: www.manage2sail.com	Event website for registrations, messages and results www.manage2sail.com
	Wettfahrtleiter: Jürgen Wandel, SCS Vorsitzender des Protestkomitees: Kai Erichsen, SSV	Race-officer: Jürgen Wandel, SCS Chairman of the protest committee: Kai Erichsen, SSV
	Die Bezeichnung [NP] kennzeichnet eine Regel, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot ist. Dies ändert WR 60.1(a). Die Bezeichnung [DP] kennzeichnet eine Regel, bei deren Verletzung im Falle eines Protestes eine Ermessensstrafe verhängt werden kann, die geringer ist, als die Disqualifikation des Bootes. Typische Ermessensstrafen werden durch Aushang veröffentlicht.	The notation [NP] in a rule means that a boat may not protest another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1(a). The notation [DP] in a rule means, the violation of which may result in a discretionary penalty less than disqualification of the boat in the event of a protest. Typical discretionary penalties are published on the notice board.
1	Regeln	Rules
1.1	Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den Wettfahrtregeln Segeln (WR) definiert sind, durchgeführt.	The event is governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS).
1.2	[DP] WR 40.1 gilt zu jedem Zeitpunkt auf dem Wasser	[DP] RRS 40.1 applies at all times while afloat.
1.3	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen, gilt der deutsche Text für die Ordnungen für Regatten des DSV, diese Ausschreibung und die Segelanweisung.	If there is a conflict between languages the German text will take precedence for the German national prescriptions, the notice of race and the sailing instructions.
2	Segelanweisungen Die Segelanweisungen hängen ab Donnerstag, dem 25.04.2024, 18:30 Uhr im Regattabüro aus und sind auf www.manage2sail.com als Download verfügbar.	Sailing instructions The sailing instructions will hang out after 06.30 p.m. on Thursday, April 25 th 2024 at the race office in the opening hours and on www.manage2sail.com .
3	Kommunikation	Communication
3.1	Die offizielle Tafel für Bekanntmachungen befindet sich auf www.manage2sail.com . Signale an Land werden am Flaggenmast neben dem Kran des SSV gesetzt.	The official notice board is located on www.manage2sail.com . Signals on land are set on the flagpole next to the SSV crane.
3.2	[DP] Außer im Notfall darf ein in der Wettfahrt befindliches Boot keine Sprach- oder Datenübertragungen senden und keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, sofern diese nicht allen Booten zugänglich ist.	[DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.
4	[NP][DP] Teilnahmeberechtigung und Meldung	[NP][DP] Eligibility and entry
4.1	Alle Teilnehmer müssen Mitglieder der International A-Division Catamaran Association sein entweder durch die Mitgliedschaft in ihrem jeweiligen Landesverband oder durch Einzelmitgliedschaft. Der Mitgliedsbeitrag muss voll bezahlt sein. Boote können entweder in der Open- oder der Classic-Wertung antreten.	All competitors shall be fully paid-up members of the International A-Division Catamaran Association either through their respective country Association membership or individual membership. Boats may compete in either the Open or the Classic Discipline.
4.2	Schiffsführer müssen einen für das Fahrtgebiet und die Antriebsart vorgeschriebenen und ggf. empfohlenen gültigen Befähigungsnachweis besitzen. Dies kann neben	The person in charge shall provide a valid official licence prescribed or recommended for the racing area and type of drive. This may be either an official licence or an equivalent

	dem jeweiligen amtlichen Führerschein auch ein entsprechender DSV-Führerschein, ein Sportsegelschein oder, für die entsprechende Altersgruppe, ein Jüngstensegelschein sein. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.	DSV licence, "Sportsegelschein" or for the relevant age group a "Jüngstensegelschein". Members of other national authorities shall provide an equivalent licence issued by their national authority.																		
4.3	Jeder Teilnehmer muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein.	Each competitor shall be a member of a club affiliated to his national authority of World Sailing.																		
4.4	Teilnahmeberechtigte Boote können über die Veranstaltungswebseite www.manage2sail.com melden.	Eligible boats may enter the event by registering online at the event website www.manage2sail.com .																		
4.5	Boote müssen alle Meldeerfordernisse erfüllen und das Meldegeld bezahlt haben, um als gemeldet zu gelten.	Boats must fulfill all entry requirements and have paid the entry fee to be considered entered.																		
5	Meldegelder	Fees																		
5.1	Die geforderten Meldegelder sind: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Klasse</th> <th>Meldegeld</th> <th>Meldegeld</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Early Bird</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A-Cat</td> <td>EUR 75,00</td> <td>EUR 95,00</td> </tr> </tbody> </table> Das Early Bird Meldegeld endet am 02.04.2024. Bei Meldungen ab dem 03.04.2024 wird das volle Meldegeld fällig. Meldeschluss ist Freitag, 26.04.2024, 10.00 Uhr. Das Meldegeld soll vor Anreise überwiesen werden. Ohne Zahlung des Meldegeldes gilt die Meldung als nicht abgeschlossen. Eine Zahlung vor Ort ist nur in Ausnahmefällen möglich. Boote, bei denen die Besatzung ein Alter von 21 Jahren nicht übersteigt, erhalten einen Rabatt auf das Meldegeld in Höhe von EUR 20,00/Boot.	Klasse	Meldegeld	Meldegeld		Early Bird		A-Cat	EUR 75,00	EUR 95,00	Required fees are as follow: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Klasse</th> <th>Meldegeld</th> <th>Meldegeld</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Early Bird</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A-Cat</td> <td>EUR 75,00</td> <td>EUR 95,00</td> </tr> </tbody> </table> The Early Bird fee shall be received no later than April 02th 2024. Registration after April 03th 2024 have to pay the whole fee. The deadline for registration is Friday, April 26, 2024, 10 a.m. The registration fee should be transferred before arrival. If the registration fee is not paid, the registration is not considered completed. On-site payment is only possible in exceptional cases. Boats in which the crew is not older than 21 years receive a discount on the registration fee of EUR 20.00/boat	Klasse	Meldegeld	Meldegeld		Early Bird		A-Cat	EUR 75,00	EUR 95,00
Klasse	Meldegeld	Meldegeld																		
	Early Bird																			
A-Cat	EUR 75,00	EUR 95,00																		
Klasse	Meldegeld	Meldegeld																		
	Early Bird																			
A-Cat	EUR 75,00	EUR 95,00																		
5.2	Weitere Kosten: Begleitperson EUR 30,00 pro Person für Abendessen (ohne Getränke) am Freitag oder Samstag. Im Meldegeld für die Teilnehmer sind das Abendessen am Freitag und Samstag, Anlegebier, Camping (ab dem 24.04.2024) und etwas gegen den kleinen Hunger enthalten. Abendessen für Begleitpersonen sind mit der Meldung verbindlich zu bestellen und vorab per Überweisung zu bezahlen. Eine Buchung und Bezahlung vor Ort ist ebenfalls nicht möglich. Bei Meldungen, die nach dem 20.04.2024 beim Veranstalter eingehen, besteht kein Anspruch auf die Teilnahme am Abendessen.	Other fees: Accompanying person EUR 30,00/person for dinner (without drinks) on friday or saturday. The registration fee of the participants of the classes includes the dinner on friday and saturday, a coming home beer after the final races of the day, Camping (starting April 24 th 2024) and some little sandwiches. Dinner for accompanying persons must be ordered with the registration and paid for in advance by bank transfer. A booking and payment on site is not accepted, too. In the case of registrations received by the organizer after April 20 th , 2024, there is no entitlement to participation in dinner.																		
5.3	Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes.	The right to payment of the registration fee does not expire if the registration is withdrawn or if the boat is absent.																		
6	[DP] Werbung Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung und Bugnummern anzubringen.	[DP] Advertising Boats may be required to display advertising and bow numbers chosen and supplied by the organizing authority.																		
7	Zeitplan	Schedule																		
7.1	Anmeldung Donnerstag, 25.04.2024, 18:30 Uhr bis 21 Uhr Freitag, 26.04.2024, 8:30 Uhr bis 10 Uhr	Registration Thursday, April 25 th 2024, from 06.30 p.m. to 09.00 p.m. Friday, April 26 th 2024, from 8.30 a.m. to 10.00 a.m.																		
7.2	Eröffnung und Steuerleutebesprechung: Freitag, 26.04.2024, 10:30 Uhr	Opening and skippers meeting: Friday, April 26 th 2024, 10.30 a.m.																		
7.3	Datum der Wettfahrten 26.04. bis 28.04.2024	Dates of racing April 26 th to April 28 th 2024																		
7.4	Anzahl der geplanten Wettfahrten: 10	Number of scheduled races: 10																		

7.5	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist Freitag, 26.04.2024, 11:55 Uhr	The scheduled time of the warning signal for the first race is Friday, April 26 th 2024, 11.55 a.m.
7.6	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird kein Ankündigungssignal nach 13:00 Uhr gegeben.	On the last scheduled day of racing, no warning signal will be given after 01:00 p.m.
7.7	Rahmenprogramm: Siehe Programm auf www.manage2sail.com	Social events: See schedule at www.manage2sail.com
8	Ausrüstungskontrolle	Equipment inspection
8.1	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief für Boot, Mast und Segel als pdf oder jpg bis zum Ende der Anmeldefrist per mail an matthias.dietz.bibi@t-online.de gesendet haben.	Each boat must have sent a valid measurement certificate for the boat, mast and sail by email to matthias.dietz.bibi@t-online.de until the end of the registration period.
8.2	Es können Kontrollvermessungen, aber keine Erstvermessungen durchgeführt werden. Boote und Ausrüstung können jederzeit auf Einhaltung der Klassenregeln, Regeln für Ausrüstung und der Segelanweisung überprüft werden.	In addition measurement controls but no first measurement can be taken. Boat and equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules, wet clothing rules and sailing instructions.
9	Veranstaltungsort Schweriner See	Venue Lake Schwerin
9.1	Die Veranstaltung findet in Schwerin statt.	The event will be hosted at Schwerin.
9.2	Das Wettfahrtbüro befindet sich auf dem Gelände des SSV.	The race office will be located at the SSV.
9.3	Wettfahrtgebiet ist der Schweriner See, nördlich der Untiefe „Großer Stein“.	The competition area is the lake Schwerin, north of the shoal "Großer Stein".
10	Die Bahnen Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	The Courses Courses to be sailed will be described in the sailing instructions.
11	Strafsystem	Penalty system
11.1	Die Wettfahrtsregel 44.1 wird wie folgt geändert: Zwei-Drehungen-Strafe wird durch Ein-Drehung-Strafe ersetzt.	The RRS 44.1 will be changed as follows: Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
11.2	WR Anhang P - Besondere Verfahren für Regel 42 - wird angewendet.	RRS appendix P – special procedures for rule 42 – is applied
12	Wertung Für eine Wertung als IDB sind mindestens 3 gesegelte Wettfahrten notwendig. Werden weniger als 4 Wettfahrten vollendet, ist die Wertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. Werden ab 4 bis 8 Wettfahrten vollendet, ist die Wertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten mit Ausschluss der schlechtesten Wertung. Werden 9 Wettfahrten oder mehr vollendet, ist die Wertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten mit Ausschluss der zwei schlechtesten Wertungen.	Scoring 3 races are required to be completed to constitute a German Open rating. When fewer than 4 races have been completed, a boats series score will be the total of its race scores. When from 4 to 8 races have been completed, a boats series score will be the total of her race scores excluding its worst score. When 9 races or more have been completed, a boats series score will be the total of her race scores excluding its two worst score.
13	[NP][DP] Boote von unterstützenden Personen	[NP][DP] Support person vessels
13.1	Wenn sich unterstützende Personen im Wettfahrtgebiet aufhalten, müssen sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Auflagen, sowie - soweit anwendbar - die „Vorschriften für unterstützende Personen“ der Veranstaltungen, die auf der offiziellen Webseite veröffentlicht werden, einhalten.	When support persons are present in the racing area, they are required to comply with local legislation and - if applicable - the ‘EventSupport Team Regulations’, that will be posted on the event website.
13.2	Boote von unterstützenden Personen müssen mit einer gültigen Haftpflichtversicherung versichert sein, die mindestens Schäden im Wert von 3.000.000 Euro oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Veranstaltungsgebiet gültig ist.	Boats belonging to supporters must be insured with valid liability insurance covering at least EUR 3,000,000 or the equivalent per incident and valid for the event area.
13.3	Boote von unterstützenden Personen müssen ein offizielles Kennzeichen nach der Binnenschiffahrt-Kennzeichnungsverordnung für Kleinfahrzeuge führen.	Boats belonging to supporting persons must have an official number plate in accordance with the Inland Waterway Identification Ordinance for Small Vehicles.

13.4	<p>Auf dem Wasser müssen jederzeit von allen unterstützenden Personen persönliche Auftriebsmittel getragen werden, außer zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung.</p> <p>Fahrer von Booten von unterstützenden Personen müssen den Quick-Stop / Kill Cord zu jeder Zeit benutzen, während der Motor läuft.</p>	<p>Support persons shall wear personal flotation devices at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment.</p> <p>The drivers of support person vessels shall use the kill cord at all times while the engine is running.</p>
14	<p>[DP] Stellplätze</p> <p>Die Boote, Wohnmobile, Zelte, Autos und Trailer müssen auf ihren zugewiesenen Stellplatz abgestellt werden. Auf der Camping-Wiese und dem Bootsplatz dürfen KEINE Gegenstände (z.B. Heringe) in den Boden eingebracht werden!</p>	<p>[DP] Holding area</p> <p>Boats, caravan, tents, cars and trailers shall be kept in their assigned places.</p> <p>It is NOT allowed to put ANY things into the ground of the camping-site and the boatyard (e.g. tent pegs)!</p>
15	<p>[DP] Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung</p>	<p>[DP] Media rights, cameras and electronic equipment</p>
15.1	<p>Mit der Anmeldung zu dieser Veranstaltung erklären die Teilnehmer ihr Einverständnis, dass Fotos und Videos von ihrer Person gemacht und im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Veranstalters verwendet werden dürfen, z.B. über Webseiten, Newsletter, Print- und TV-Medien und soziale Netzwerke. Darüber hinaus übertragen die Teilnehmer bzw. deren Personensorgeberechtigte dem Veranstalter entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für die Nutzung von Bild-, Foto-, Fernseh- und Hörfunkmaterial, das während der Veranstaltung von den Teilnehmern gemacht wurde, einschließlich der Weitergabe der Nutzungsrechte an Dritte.</p>	<p>Upon registration to the event competitors agree that photos and videos may be taken of their person and used as part the organizing authority's public relations activities, e.g. via websites, newsletters, print and tv media and social networks. In addition competitors or their guardians grant to the organizing authority without compensation the unlimited right to use images, photographs, television and radio material produced of them during the event, including passing on the rights of use to third parties.</p>
15.2	<p>Teilnehmer können verpflichtet werden, Kameras, Mikrofone oder Positionierungssysteme an Bord zu montieren. Die Ausrüstung wird vom Veranstalter gestellt.</p>	<p>Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning equipment as specified and supplied by the organizing authority.</p>
15.3	<p>Teilnehmer können aufgefordert werden, während der Veranstaltung für Interviews zur Verfügung zu stehen.</p>	<p>Competitors may be required to be available for interviews at the event.</p>
16	<p>Datenschutz</p> <p>Der Anhang „Datenschutzhinweise“ enthält die diesbezüglichen Informationen.</p>	<p>Data protection</p> <p>Addendum "Data Privacy Policy" gives relevant information and details.</p>
17	<p>Haftungsausschluss</p>	<p>Disclaimer of Liability</p>
17.1	<p>Die Verantwortung für die Entscheidung, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein beim Bootsführer, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für die Mannschaft. Die Bootsführer sind für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten der Mannschaft sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber den Teilnehmern, sofern der Veranstalter den Grund für die Änderung oder Absage nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt hat. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die den Teilnehmern während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei</p>	<p>The responsibility for the decision to participate in a race or to continue with it is solely with the skipper; to that extent the skipper also accepts full responsibility for the crew. The skipper is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of the crew as well as for the suitability and the seaworthiness of the registered boat. In cases of force majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons, the organizer is entitled to make changes in the realization of the event or to cancel the event. This does not constitute any liability by the organizer towards the participant, if the reasons for the changes or the cancellation do not result from a willful or grossly negligent behaviour of the organizer. In case of a violation of obligations that do not constitute main / essential contractual duties (primary obligations), the liability of the organizer for financial and property damages incurred by the participant during or in connection with the participation in the event and resulting from a conduct of the organizer, its representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused willfully or grossly negligent. When a violation of primary obligations occurs due to minor negligence, the liability of the organizer is limited to foreseeable, typical damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff - employees</p>

	<p>der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreien die Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten - Arbeitnehmer und Mitarbeiter - Vertreter, Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist.</p>	<p>and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as all other individuals who were instructed to act in connection with the realization of the event.</p>
17.2	<p>Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing inkl. der Zusätze des DSV, die Ordnungen für Regatten und das Verbandsrecht des DSV, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisungen sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.</p>	<p>World Sailing's effective Racing Rules of Sailing (RRS), the constitution and regulations of German Sailing Association (DSV), especially it's regulations on regattasailing (Ordnungen für Regatten), the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognized.</p>
17.3	<p>Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>German law applies</p>
17.4	<p>Eine vollständig ausgefüllte und unterschriebene Einverständniserklärung ist bei der Registrierung vorzulegen. Bei minderjährigen Teilnehmern müssen diese von einer Personensorgeberechtigten unterschrieben sein. Diese muss bis Ende der Anmeldefrist als pdf oder jpg per mail an matthias.dietz.bibi@t-online.de gesendet werden.</p>	<p>Competitors shall present a signed and completed consent and declaration form at registration. For competitors under 18 years of age these forms shall be signed by a parent or guardian. It must have sent by email to matthias.dietz.bibi@t-online.de until the end of the registration period.</p>
18	<p>Versicherung Jedes teilnehmende Boot muss eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 3.000.000 EUR oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Veranstaltungsgebiet gültig ist.</p>	<p>Insurance Each participating boat shall be insured with valid (and for the racing area suitable) third-party liability insurance with a minimum cover of 3.000.000 EUR per incident or the equivalent.</p>
19	<p>Preise Preise können durch den Veranstalter vergeben werden.</p>	<p>Prizes Prizes may be awarded by the organizer.</p>
20	<p>Weitere Informationen (nicht Teil der Ausschreibung) Für weitere Informationen bitte an Schweriner Segler-Verein von 1894 e.V., Werderstr. 120, 19055 Schwerin, buero@schweriner-segler-verein.de.</p>	<p>Further Information (Not part of the notice of race) For further information please contact Schweriner Segler-Verein von 1894 e.V., Werderstr. 120, 19055 Schwerin, buero@schweriner-segler-verein.de</p>